桃李园

丹华文化教育中心主编

163期

欢迎各中文学校师生，教育工作者来稿
传真: 010 - 227 14 29
电传: li_pei_yan@hotmail.com

校址
Essenburgsingel 58
3022 EA Rotterdam

网址
www.danhua.nl

出版时间
本期: 11月8日
下期: 11月29日

取经学习共促海外华文教学的研究与发展

——记丹华全体教师赴乌特勒支中文学校观摩教学与交流活动

10月27日周六是荷兰鹿特丹各学校的秋假，但丹华学校的教师们却都没有休息，他们一早便从荷兰各地齐聚乌特勒支中文学校，参加两校校方早已商定和计划好的教学观摩与教学交流活动。

多年来，乌特勒支中文学校和丹华文化教育中心在华文教学工作上一直携手共进，相互支持。今年6月6日，乌特勒支中文学校的几位教师到丹华学校听课学习,两校教师借机相互交流了教学经验，国侨办华文教育网也随即登载了《荷兰两华教示范学校互访,取经问策共促中文教学》的文章。之后丹华校方趁热打铁，也提出了秋假到乌特勒支中文学校听课学习的要求，东道主学校领导非常重视，做了大量细致的工作，才使此次活动得以成功。

当天丹华教师根据自己任教的班级分别到乌特勒支中文学校各相应的班级听课。授课教师都认真准备课例，一丝不苟，其中张羽老师和郭蓓老师的多媒体教学很成功，设计内容密切结合课文，图文声像并茂，多角度调动了学生的情绪、注意力和兴趣。这两位老师的教学亮点便是通过生动图像的显示，有效地突破了课文教学的难点。另外张羽老师新课切入自然而生动，郭蓓老师以手势助教学都很有特点。而其它班级如曹元元老师的青年班教学讲究亲和力，师生关系十分融洽，教学内容也很实用；金恒勤老师的课堂气氛活跃，学生们积极性很高；李惠玲老师绘画技巧高，能以图助说话；冉冉老师词语解释到位，学生练习和表达的机会很多，她特别突出的是及时奖励学生的积极性，课堂表现好的单元测验加分；戚雅榕老师教学很注重学以致用，能密切结合学生们的日常生活实际；倪月如老师的对外汉语教学也很有特色，创造语言环境，根据例句举一反三，让他们在学习中触类旁通……相信丹华老师们今后一定能把乌特勒支中文学校老师们各种课例的优势、新意和亮点都融会贯通，这将会终身受益。丹华老师们在整个观摩教学过程中不仅精神饱满地听课，虚心学习，认真笔记，还对每个课例进行详细的评讲，这也是值得一书的。

在下午的校际教学交流活动中，乌特勒支中文学校校董会主席林太松对丹华教师观摩教学表示热烈的欢迎，他简要介绍了乌特勒支中文学校办校30年的经验，赞扬了海外教师的无私奉献精神。胡云飞校长接着介绍了该校具有特色的学校管理组织结构，学校家长委员会的建立以及多次承办中华文化知识竞赛的经验，同时特别感谢丹华学校的多年密切配合和支持。教务主任刘莎莎介绍了该校学生的冬令营和夏令营活动组织工作，网络上文化知识竞赛的多媒体资料制作以及考试制度等等。丹华校长李佩燕对乌特勒支中文学校办校30年来取得的优异成绩表示钦佩，特别感谢东道主的热情款待，并代表老师们表示：要学习该校老师们精心制作的成功课例以及先进的教学经验。丹华学校近年来在新理念教学方面取得了可喜的进步，一跃发展成为荷兰最大的中文学校，但是无论在中文教学方面还是学校管理方面还需要不断改进，不断学习。

荷兰两所最大的中文学校能成功举办教学观摩活动，如此坦诚交流办校经验，相互学习，极具积极意义。众所周知，海外办校实属不易，尽管中国国务院侨办倾情相助，解决了中文教材这个根本的问题，还不断组织教师培训学习，举办学生的夏令营活动等等，但是海外校舍的租金昂贵，师生活动经费和教师车马费短缺都是难以解决的困难，然而海外的华文教育却能一如既往，蓬蓬勃勃地发展，如荷兰的丹华文化教育中心和乌特勒支中文学校都是接近五六百名学生以上的学校，能取得今天的成绩，全靠两校的教师们、校董们和热心华文教育工作者们的无私奉献。

（李佩燕）

[访问报道之四]

丹华访问团成员感言（一）

丹华访问团团长黄音：

今年暑假，丹华成员受中国侨联和侨办邀请，又一次组团组团前往中国。这次访问团的足迹先后停留内蒙古、北京和大连等地，参访活动在每个成员的心中都留下了不可磨灭的印记。作为访问团团长，我更是感慨良深：中国侨联、侨办、人大侨委对我们的殷殷盛情、祖国对华文教育的关怀和重视，让我们不但看到了海外华文教育的美好前景，更感觉到了脚下道路之漫长及自身肩头担子之沉重。

这里，请大家听听访问团一些成员的心声，希望这段难忘之旅不仅成为团员们的人生美好回忆，也能成为他们致力投身海外华文教育的动力。

嘉宾/丹华律师顾问Anton Rhijnsburger：

Plotseling uitgenodigd worden voor een reis naar China (nooit die kant op geweest), nog wel met zo'n 20 aardige tolken, dat overkomt niet iedereen. Eerlijk gezegd wist ik niet veel van China, maar nu dus wel! het is een van de leukste vakanties geworden die ik heb meegemaakt. Zeg nou zelf: paardrijden op de steppe in Mongolie is spannend, vooral als je niet kunt paardrijden. Nog een geluk dat mijn paard die dag geen zin had om er een dolle boel van te maken....

China was overweldigend: een zeer oude cultuur, in de grote steden(en die zijn echt groot!) vermengd met nieuwe westerse invloeden. Probeer maar eens over te steken op een weg met 10 rijstroken, dat vergt moed, fantasie en creativiteit. Wat dat laatste betreft, Chinese kunstenaars zijn hot, zoveel werd wel duidelijk in Bejing prachige dingen gezien!

Dat ik in de hal van het volk geweest ben gelooft bijna niemand hier in Nederland. Gelukkig hebben wij de foto's! Meest wonderlijke ervaring: de karaoke bar. onze tolken konden prachtig zingen, maar wat een zoete liedjes.....

偶然的机会应丹华之邀一起去了中国，这是我的第一次中国行，还和20几个热情的丹华老师，对我一个荷兰人来说可以说是千载难逢的好机会呀！ 说实话旅行前我并不了解中国，但现在了解了！并且此行成为了我一生中最难忘的假期之一。 可想而知，在广阔的蒙古草原上纵马扬鞭是多么令人兴奋，特别是对不会骑马的我来说，幸亏我的马那天也懒得撒野，并没有为难我.....

中国给人最强烈的印象是在巨型的城市中（这是真大呀！）古老的文化随处混合着西方文化的影响。不信你试试看横穿10车道的马路，这不仅需要勇气，还需要想象力和创造力！ 关于创造力， 在北京我也有幸见到了炙手可热的现代中国艺术家们的艺术品，很棒！

我所有荷兰的朋友没一个人相信我真的去过北京人民大会堂，好在有照片为证！此行最不可思议的体验是金壁辉煌的鄂尔多斯的卡拉OK厅，丹华老师们个个能歌善舞，让我见识了甜蜜柔美的中国流行音乐。

嘉宾赵安玉：

今年暑假有幸作为嘉宾参加了丹华文化教育中心访问中国之行。回想起这次行程，我心里便涌起一股暖流，就想说：回家的感觉真好！

丹华就像个大家庭，我来到这里，就有回家的感觉。在二十几年旅居荷兰的日子里，来往荷兰中国不计其数，可是像这样与二十几位丹华老师共同踏上回家之路的机会却十分难得，感受也更深。

应中国侨联、国务院侨办的邀请，丹华文化教育中心今年暑假组团前往中国访问。我这个与丹华有着不解之缘的老朋友也荣幸参加了这一活动。作为前《星岛日报》驻荷兰的记者，我亲身经历了丹华教育中心从2000年6月5日成立至今的发展巨变过程。在主任黄音，校长李佩燕的领导下，丹华文化教育中心已经成为海外华文教育的楷模，拥有一支多才多艺、文化素质较高的教师队伍。骄人的教学成果，也引起中国侨联、国务院侨办有关部门的高度重视。

从在北京机场与丹华访问团老师们见面的第一刻起，我就感受到了这个团队的团结互助精神。在侨联的精心安排下，我们一路上欢歌笑语，来到了日思夜想的内蒙古大草原。辽阔无垠的草原，充满诗情画意。我们体验了“蓝蓝的天空白云飘，白云下面马儿跑”的美丽风景，还骑上了骏马，当了一回勇敢的骑兵。在牧民的毡房里，品尝了香甜的奶茶。在蒙古特色的晚宴上，尝到了烤全羊的滋味，像豪爽的蒙古人一样，大口吃肉，大口喝酒。在优美的马头琴的伴奏下，蒙古族的艺术家为我们表演了歌舞。丹华的业余舞蹈家李佩燕校长和林静老师也即兴表演舞蹈，她们优美的舞蹈赢得观众的阵阵掌声。接着，由荷兰嘉宾律师夫妇参与的蒙古族婚礼场面，更加隆重热闹。夜晚，我们住进了现代化的蒙古包。凌晨我们难掩来到草原的兴奋心情，早早起来，观看别样的日出。

在内蒙古的另一个游览胜地——响沙湾，我们乘坐沙漠小火车，欣赏了一望无际的大沙漠。八十高龄的黄音先生，老当益壮，跟大家一同玩转沙漠摩托车并从几百米高的沙山上快速滑沙下来，真是令人佩服。老师们快乐的样子，真好似时光倒流，大家又回到了年轻的时候。玩得真痛快！

在北京中国侨联、国务院侨办的欢迎宴会上，林佑辉部长、郭敏燕专员和雷振刚司长等领导，为大家作了感人至深的讲话，感谢各位海外华文工作者，为传播中华文化作出的无私奉献，并代表祖国人民欢迎大家回家！

十几天的访问转眼即逝，我跟丹华老师们结下了深刻的友谊。让我再次感谢丹华的邀请，谢谢老朋友，回家的感觉真好！

丹华教师刘芳蓉：

今年暑假，应中国侨联的邀请并在学校的组织下，我和我们丹华的老师们一起回国参加了为期十天的访问学习活动。 这次活动我们受益匪浅，在文化旅游活动中，去内蒙古沙漠“响沙湾”的活动让我至今难以忘怀。

那天，我们坐高空缆车进入响沙湾。响沙湾没有了城市的高楼大厦 和车水马龙，也没有了大草原那“风吹草低见牛羊”的草原美景，呈现在我们面前的是另一道风景——美丽壮观的沙漠和骆队。这是我第一次看见沙漠的自然魅力以及驼队。在当天的各项活动中，有一项活动我起初是没有勇气参加的，那就是骑骆驼。因为胆怯，我原本计划不参加骑骆驼活动，可后来听到导游说：“如果不骑骆驼的话，你就要从沙漠的这头随驼队一起步行到另一头,驼队是不会返回来的”。在老师们的鼓励下，我最终还是鼓足勇气坐上了骆驼，和其他老师一起随着驼队出发了。一路上我又兴奋又紧张，兴奋的是我终于敢骑骆驼了，紧张的是我总担心骆驼会把我甩下去。而事实上我的担心是完全多余的。当驼队到达目的地时，骆驼们温顺地卧了下来，以便让我们从驼峰上下来。紧张兴奋的驼队之旅结束了。而我也由开始的胆怯紧张变成了开心和自豪。

我很感激，觉得这次活动很有意义，让我有了一次特殊的经历。我也很自豪，因为这是我有生以来第一次骑骆驼。

丹华教师尹霞：

今年暑假，我有幸和丹华的教师们一起回国参加了由中国国务院侨办主办，辽宁师范大学承办的华文教师培训。

这次培训的内容是针对“从幼儿班至高年级”每一不同学龄阶段的教师们所需要掌握的教学技能所设计的。课程有：《毕生发展心理学》，《对外汉语阅读教学》，《对外汉语口语教学》，《对外汉语写作教学》，《中文》课本案例分析，及《多媒体教学课件设计与示范》等。此外辽师大还安排我们参观了辽师大附属幼儿园，观摩了幼儿教师生动活泼的汉语教学和英语教学课堂示范。在这次的培训中，我在《毕生发展心理学》及辽师大幼儿园的英文课堂示范课上收获最大。

通过幼儿心理学的学习，我们知道了幼儿心理的一般特点，比如：具体性和不随意性。具体性指幼儿主要是通过感知，通过表象来认识事物的。所以具体、生动形象的东西容易引起幼儿的注意，也容易在他们的头脑中留下痕迹；而不随意性又突出表现在幼儿的兴趣性方面，同时兴趣又直接影响着幼儿课堂上注意力的表现及智力效果。所以把这些特点综合导入我们的教学中，我们可更好地提高孩子学习的兴趣，并使他们上课时的注意力更加集中。比如在课堂上，除了通过做游戏认识带图片的字卡来教孩子们识字外，还可以利用我们在《多媒体教学课件设计与示范》课中学到的技能，制作以声音、图片、与文字相结合的PPT来辅助教学，这也得益于我们丹华学校先进的教学设备。每次备课，我都会花至少2个小时的时间来把我当天要教授给学生的内容，通过不同颜色，大小，形状的字体，以及表示这个字的意思的图片，再加上声音及动画效果制作出生动的PPT来上课。通过多媒体制作彩色的字及图片，可以伴随着各种欢快的声音，再从不同的方向飞出来，或是旋转，这样就很好的抓住了学生们的注意力。他们的学习兴趣也不断提高，因此他们的眼睛会一直注视着黑板，看下一个字或图片将会是什么样的。

通过心理学的培训，我们还学习到了其他很多的心理学知识。更加了解了孩子们的成长与学习心理。这不仅增长了我们老师的教学技能，也为我们更好地发扬孩子性格中的长处，培养孩子们的良好个性奠定了基础。

虽说这次培训的时间只有短短的10天，但我们所学到的知识却是非常直接有效的。 今后我们将会把所学到的新理念和方法运用到我们的华文教学中，更好地为华文教育贡献自己的一份力量。

学生作文选登

编者按：

《弟子规》有云：“首孝悌，次谨信。泛爱众，而亲仁。”中国传统文化教育一直强调，“孝悌”是为人处世的根本。海外华人虽远离故土，但因重视本源文化和中文教育之故，使得中华文化在异域仍能一脉相承、绵绵相续。这里，我们请大家看看初中1班的学生们写给家长的信以及家长与子女的文字互动，这些文字或许还很简单、稚嫩，但其间表露的拳拳赤子之心与感恩之情，却不能不令人感动并欣慰，因为从这些孩子身上，我们看到了中华民族的烙印——“孝道”。

写给爸爸妈妈的一封信（一）

亲爱的妈妈：

这些年似乎过得很快。我还记得我五岁的生日派对，那天我真的过得很开心，因为那天就是妹妹的出生日。亲爱的妈妈，你辛辛苦苦、好不容易把我们从小养大。妈妈，我真敬佩你！我也对不起你。你单身把我们养到这么大，但我还常常发脾气，而且好调皮，又不听妈妈的话。妈妈，我知道你希望我不会受苦，你也希望我能简简单单、开开心心地生活。以后我想要找一个很好的工作照顾你。我想成为你的完美女儿，让你骄傲。

我知道你现在希望我能努力学习，但是妈妈，你知道吗？如果你逼我，我心情会加倍紧张，更怕失败，所以妈妈，我希望你不要逼我了。亲爱的妈妈，我也希望你以后能了解我的想法和决定。因为每个人都会有他自己的挑战。即使人们常常犯错误，但是解决这些问题和错误也是生活的一个挑战。亲爱的妈妈，谢谢你！我希望能够成为值得你骄傲的女儿而让你幸福。

祝你

身体健康！

你的女儿，
Daisy
2012年9月21日

亲爱的女儿：

看到你给我的信，让妈妈觉得漫长的15年瞬间变成了巨大的财富，我开心地流泪了。

妈妈也很开心在你5岁那年，妈妈又有了另外一个心爱的宝贝来到这个世界上，妈妈相信那是上天给我带来的第二个美丽健康又活泼可爱的天使。

然而生活也有不如人意的事情发生，让我成了单身妈妈，这是妈妈给你们最大的遗憾。在你们成长的过程中你们给妈妈带来很多喜怒哀乐，当然这就是一个家的天伦之乐。也许妈妈有时迫于另外一些 事，让你受到一种不适当的压力，但这是天下父母心，希望你能够谅解妈妈。以后妈妈会尽量不让你们在生活中有另外的压力，妈妈会注意的。但是妈妈希望你跟妹妹和和气气、快快乐乐，也希望你和妹妹好好学习，将来能出人头地，那是妈妈对你们最大的期望。相信你们不会辜负妈妈的辛苦养育之恩，你们是妈妈这辈子的安慰和生命意义的所在。

永远爱你们的妈妈
2012年9月21日

亲爱的爸爸、妈妈：你们好！

在这封信里，我想对你们说一个秘密。在世界上有那么多人，你们自己去数都数不清。可是，在那么多的人之中有两个人是我最亲最爱的人，我现在想告诉你们他们是怎么样的人。

这两个人中，一位是男子，他身体很强壮，性格很安静，我很爱他。我对他笑的时候，或者跟他说话的时候，他也会笑得很开心，给我温暖的感觉。这位男子天天工作得很辛苦。从来都没有休息，生病了还做工，他把挣到的钱都给姐姐和我用，他把我们好好地养大，让我们能好好地读书。

另一个是一位女子。她是一位非常漂亮、和蔼的人。她的眼睛就像弯弯的月亮，真的很漂亮。我从来没有看过那么美丽的眼睛！她的眼睛就像外国的人的眼睛一样。这位女子的心地特别好，常常帮助人，也很聪明。

亲爱的爸爸、妈妈，你们知道我说的是谁吗？那位强壮的男人和那位漂亮的女人就是我最亲爱的父母。爸爸、妈妈，那两位我最爱的人就是你们啊！

有时候，你们对姐姐和我很凶，很严格，要求很高。但是，我现在知道为什么了。因为你们想给我们一个美好的未来，让我们为未来打下美好的基础。亲爱的爸爸，妈妈，我真的特别爱你们，我永远不会忘记你们给我的一切。这封信是从我的心里写出来的。我爱你们，爸爸、妈妈！

女儿彬彬敬上
2012年9月14日

亲爱的爸爸妈妈，

时间过得可真快，过几天我就14岁了，谢谢您们的养育之恩！

亲爱的爸爸妈妈您们知道吗？从童年到现在您们给了我许多关怀和照顾，我心里真是说不出的幸福。有时候我很反叛，有时候也很固执，您们总是给我讲道理，教给我做事的好方法。我知道要做一个有品德有文化的人，首先要做一个对社会有用的人，现在最重要的是我必须努力读好各门功课。

爸爸妈妈，我希望您们身体健康，生活快快乐乐！

您们的儿子: 洪原
2012年9月28日